5 — 38

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1911.

Province: Alberta — District No.: five — S. District No.: — {Enumeration District / District du recenseur} No.: 38 — {in / dans} T. 36 R. 17 W. 4th — {City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: A. R. Newsham — {Enumerator. / Recenseur.}

Page: 6 — Page: 6

| Lines / Lignes | NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Dwelling House / Maison habitée | Family, lodging or institution / Famille, logeur ou institution | RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution. | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Enter on consecutive lines for each family the name of the township or parish, street and house number if in city, town or village (or other description.)) / Lieu du domicile d'action ou paroisse, cité, ville ou village. Ecrire en consécutive sur les lignes pour chaque famille le nom du canton ou de la paroisse, la rue et le numéro de la maison si dans une ville, ville ou village (ou autre description.) | Sex. / Sexe. | Relationship to the head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | Whether married or single, divorced or legally separated. / Indiquer si marié ou célibataire, divorcé ou légalement séparé. | Month of birth. / Mois de naissance. | Year of birth. / Année de naissance. | Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire. | CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est en Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration in Canada. / Pour les immigrants, année d'immigration au Canada. | Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les citoyens, année de naturalisation. | Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu. | Nationality. / Nationalité. | Religion. / Religion. | PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, METIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier. | Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a. | Employer. / Patron. | Employé. | Working on own account. / Travaillant à son compte. | WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS. State where person is employed, as in mine, mill, factory, shop, office, etc. / Mentionner où la personne est employée, comme en "la mine", "le moulin", "la fabrique", "le magasin", "le bureau", etc. | Weeks employed in 1910 at chief occupation. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal. | Weeks unemployed in 1910 at other than chief occupation, if any. / Nombre de semaines chômées en 1910 dans un métier autre que celui qu'il remplit principalement. | Hours of work (time) per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal. | Hours of working time per week at other than chief occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois. | Total earnings in 1910 from chief occupation. / Gain total en 1910 dans l'emploi principal. | Total earnings in 1910 from other than chief occupation, if any. / Gain total en 1910 dans un métier autre que celui qu'il remplit principalement, s'il y en a. | Rate of earnings per hour where by the hour. / Taux du gain par heure s'il est payé à l'heure. | INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Upon life. / Sur la vie. | Against accident or sickness. / Contre les accidents ou la maladie. | Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance en un an. | EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. / Nombre de mois d'école en 1910. | Can read. / Sait lire. | Can write. / Sait écrire. | Language commonly spoken. / Langue communément parlée. | Cost of education in 1910 of persons over 21 years of age at College, University, etc. / Coût de l'instruction en 1910 des personnes âgées de plus de 21 ans au Collège, à l'Université, etc. | INFIRMITIES. Specify age when infirmity appeared. INFIRMITÉS. (Spécifier l'âge auquel l'infirmité s'est produite.) Blind. / Aveugle. | Deaf and dumb. / Sourd et muet. | Crazy or insane. / Aliéné ou insensé. | Idiotic or silly. / Idiot ou imbécile. | Lines / Lignes |
|---|---|---